David Alexandre Maia Cabrita

English > Portuguese Translator/Proofreader

French > Portuguese Translator/Proofreader

Personal Data

Name: David Alexandre Maia Cabrita   **Born:** 30/12/1978

Address: Bairro 25 de Abril, Venda do Alcaide, CCI 25518,
2950-438 Palmela,
Portugal

Tel: +351 212389689
+351 212389690
+351 212389691

Fax: +351 212381977

Mobile Phone: +351 914159150

Email: big_david_cabrita@vizzavi.pt

Website: http://translator2002.tripod.com/main/index.html

Rates (Translation):
0.05 Euros per source word/0.04 Euros [+ 5000 words]

Rates (Proofreading):
0.02 Euros [per source word]

Academical Qualifications

o College Graduate from Escola Secundária de Pinhal Novo in Pinhal Novo, Portugal in 1996.

o 4-Year Degree in Translation English > Portuguese and French > Portuguese from ISLA (Instituto Superior de Línguas e Administração) in Lisbon, Portugal completed in 2000.

Other Qualifications

- Practical experience with computers and several translation software programs, such as TRADOS, and TRANSIT (+ own TRADOS 3.0);

- Proofreader of English > Portuguese and French > Portuguese (including HTML).

- Practical experience with word processors (Word and WordPerfect), databases and spreadsheets.

Professional Experience

➔ Joint translation of Amnesty International' s 1999 Report for their Portuguese edition.

➔ Joint translation of Amnesty International' s 2000 Report for their Portuguese edition.

➔ User Manual for Nidek Rimless Edger LE-7070SX.

➔ Freelance translator for IPFEL SL [Portugal] in June/July of 2000.

(English > Portuguese Translation Project of European Regulations)

➔ In-House translator for Oliver Translations [Portugal] since July 2000 to July 2001.

➔ Guide Technique / Rooftop Flexy.

➔ Guide for Bang & Olufsen's Beovision Avant.

➔ User Guide for Bang & Olufsen's BeoCom 2.

➔ User Guide for Bang & Olufsen's BeoSound 3000.

➔ User Manual for Elpha II Muscle & Pain Stimulator 3000.

➔ User Manual for Siemens Servo Ventilator System v.10.

➔ User Guide for Bang & Olufsen's BeoCord V 8000.

➔ Atlas Copco Boomer Rig and Deutz Instruction Manual

➔ Pantone Product Guide 2001.

➔ Bang & Olufsen's Main Catalogue for 2001 (Technical Specifications)

➔ English > Portuguese & French > Portuguese Translator/Proofreader for Alpha Translations Canada Inc. [Canada] since 2000.

➔ Freelance English > Portuguese Translator for Comprehensive Book Translation Services [New Zealand].

➔ Freelance English > Portuguese Translator for Pegasus Translations [USA] in 2001/2002.

➔ The SCA Hygiene Product's Diamond Project.

➔ Freelance English > Portuguese Translator for Trans Infopreneur Inc. in 2001/2002 [India].

→ Freelance English > Portuguese Translator for Euro Translations [Spain] in 2001.

→ In-house English > Portuguese & French > Portuguese Translator/Proofreader with Távola dos Tradutores [Portugal] from August 2001 to March 2002.

→ Freelance French > Portuguese Translator for Lexidel Translations [Belgium] in 2002.

→ Freelance French > Portuguese Translator for Nexus Translations [Spain] in 2002.

→ Freelance English > Portuguese Proofreader/Translator for Transperfect Translations [UK] in 2002.

→ Freelance French > Portuguese Translator for TRAJE Translations [France] in 2002.

→ Freelance English > Portuguese Proofreader/Translator for Transperfect Traductions [France] in 2002.

→ Freelance English > Portuguese Translator for CLS Translations [UK] in 2002.

→ Freelance English > Portuguese Translator for TTC Asia [Hong Kong] in 2002.

→ Freelance Market Researcher for Market Research International [USA] in 2002.

→ Freelance English to Portuguese Translator for Hever Translators Pool [Israel] in 2002.

→ Advertising and Radio Projects for M2F Publicidade Lda. [Portugal] in 2001/2002.

→ Freelance English to Portuguese Translator for Escol Alarmes [Portugal] in 2002.

→ Freelance Portuguese to English Translator for Search Engine [Portugal] in 2002.

→ Freelance English > Portuguese Translator for TTC France [France] in 2002.

→ Freelance Translator English > Portuguese for Hever Translators' Pool [Israel] in 2002.

→ Freelance Translator English > Portuguese for Amarante Traduction et Conseil [France] in 2002.

→ Freelance Translator English > Portuguese for To Localize Translations [UK] in 2002.

→ Freelance Translator English > Portuguese for Concorde Vertalingen BV [Netherlands] in 2002.

→ Freelance Translator English > Portuguese for Glossika Translations [Taiwan] in 2002.

→ Freelance Translator French > Portuguese for Société Textra [France] in 2002.